

# アクティブジャケットケース *Active Jacket Case*

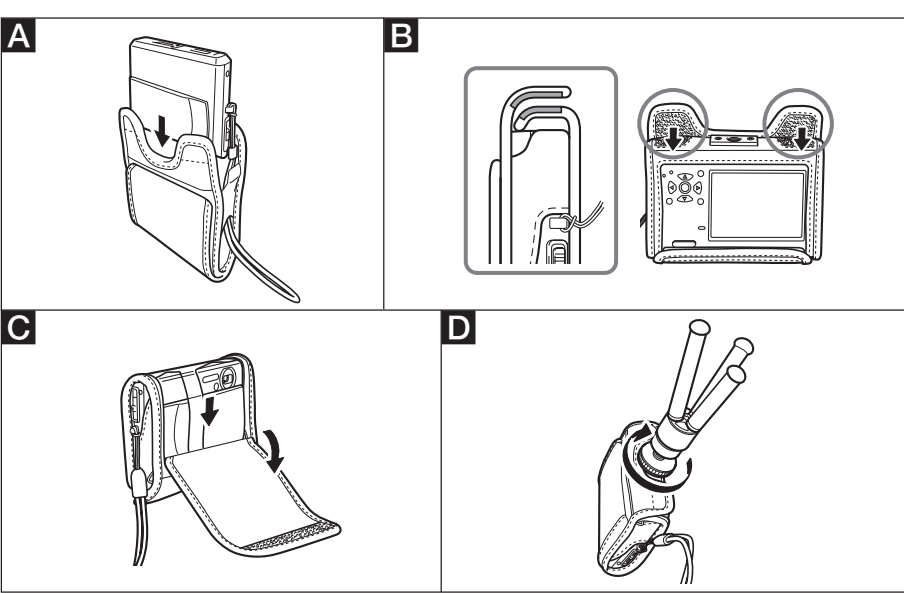
取扱説明書	Istruzioni per l’uso
Operating Instructions	Manual de instruções
Mode d’emploi	<b>使用説明書</b>
Bedienungsanleitung	使用说明书
Manual de instrucciones	
Gebruiksaanwijzing	Инструкция по эксплуатации
Bruksanvisning	تعليمات التشغيل

## AJK-THA

©2004 Sony Corporation Printed in Japan

http://www.sony.net/

**eco info**
この説明書は100%古紙再生紙とVOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。
Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



<b>日本語</b>
------------

AJK-THAはソニーのデジタルスチルカメラDSC-T1専用のアクティブジャケットケースです。

### ご使用方法

取り付けかた

- リストストラップをケースに通してから、デジタルスチルカメラを図のような向きでケースに入れてください。**A** このとき、デジタルスチルカメラのレンズカバーは閉めたままにしてください。
- 収納後は、三脚ネジ穴部分とデジタルスチルカメラの底部分が水平になるようにして面ファスナー左右2ヶ所をしっかりと閉じてください。**B**

使用時

- 撮影するときには、ケースの前面カバーをしっかりと開いて、デジタルスチルカメラのレンズカバーを開けて使用してください。**C**
- ケースは、三脚対応となっていますので、デジタルスチルカメラをケースに装着したまま三脚に取り付けることが可能です。**D** 三脚を取り付けるときは、ネジの長さが5.5mm未満の三脚をお使いください。ネジの長い三脚ではしっかりと固定できず、デジタルスチルカメラを傷つけることがあります。
- 三脚を取り付けて撮影するときは、デシタルスチルカメラのセルフタイマー機能のご使用をおすすめします。

### ご注意

- デジタルスチルカメラを出し入れする際は、落下しないように充分ご注意ください。
- 直射日光の当たる場所や、閉め切った自動車内、熱器具などの近くに放置しないでください。ケースが変色したり、収納しているデジタルスチルカメラが故障したりする原因となります。
- 表面が汚れたときは、水かぬるま湯を少し含ませた柔らかい布で軽く拭いたあと、から拭きしてください。シンナー、ベンジン、アルコールなどは表面を傷めますので使わないでください。

### English

The AJK-THA is an active jacket case made specially for Sony digital still camera DSC-T1.

### How to use

**Attaching the case to the digital still camera**

- Let the wrist strap pass through the case, then insert the digital still camera into the case as illustrated. **A** Keep the lens cover of the digital still camera closed at this time.
- After inserting the digital still camera, close the two hook and loop fasteners on the right and left firmly when the tripod receptacle and bottom of the digital still camera are even with the case. **B**

**Shooting images with the case attached**

- Before shooting images, first open the front cover of the case widely, then open the lens cover of the digital still camera. **C**
- The case is compatible with a tripod. You can attach a tripod to the case with the digital still camera in it. **D** When attaching a tripod, use a tripod with 5.5 mm (7/32 in.) or shorter screws. A tripod with a longer screw cannot be fastened firmly, and might damage the digital still camera.
- When shooting images with a tripod attached, we recommend using the self-timer function of the digital still camera.

### Notes

- Be careful not to let the digital still camera fall when removing it from or putting it in the case.
- Do not leave the case in direct sunlight, in cars or near a heater. Doing so might discolor the case or cause the digital still camera inside to malfunction.
- If the surface of the case gets dirty, wipe it lightly with a soft cloth dampened with a small amount of water or lukewarm water, then gently wipe it with a dry cloth. Do not use any type of solvent such as thinner, alcohol or benzine to clean the case. It may damage the surface of the case.

<b>Français</b>
-----------------

Le AJK-THA est un étui actif spécialement conçu pour l’appareil photo numérique Sony DSC-T1.

### Emploi

**Fixation de l’étui à l’appareil photo numérique**

- Faites passer la lanière par l’étui, puis insérez l’appareil photo numérique dans l’étui, comme indiqué sur l’illustration. **A** Laissez le capuchon d’objectif de l’appareil numérique fermé à ce moment.
- Après avoir mis l’appareil photo numérique dans l’étui, fermez bien les deux crochets et attaches sur la droite et la gauche lorsque la douille de pied photographique et le fond de l’appareil photo sont de niveau avec l’étui. **B**

**Prise de vue avec l’étui**

- Avant de prendre des photos, ouvrez complètement le rabat de l’étui, puis le capuchon d’objectif de l’appareil photo numérique. **C**
- L’étui peut être utilisé avec un pied photographique. Vous pouvez fixer le pied photographique avec l’étui sur l’appareil photo. **D** Lorsque vous vissez un pied photographique, la vis du pied ne doit pas avoir plus de 5,5 mm (7/32 po.) de longueur. Si elle est plus longue, le pied ne pourra pas être vissé complètement, et l’appareil photo risque d’être endommagé.
- Lors de la prise de vue avec un pied photographique, il est conseillé d’utiliser le retardateur de l’appareil photo numérique.

### Remarques

- Attention de ne pas laisser tomber l’appareil photo numérique lorsque vous le retirez ou le mettez dans l’étui.
- Ne pas laisser l’appareil photo numériques en plein soleil, dans une voiture garée au soleil, près d’un appareil de chauffage. L’éту risque sinon de se décolorer ou l’appareil photo numériques de ne plus fonctionner correctement.
- Si la surface de l’étui est très sale, essuyez-la avec un chiffon doux imprégné d’une petite quantité d’eau froide ou tiède, et essuyez-la avec un chiffon sec. N’utilisez pas solvants, alcool ou benzine pour nettoyer l’étui. La surface de l’étui pourrait être endommagée.

<b>Deutsch</b>
----------------

Die Aktivtasche AJK-THA ist speziell für die Sony Digitalkamera DSC-T1 bestimmt.

### Verwendung

**Anbringen der Tasche an der Digitalkamera**

- Stecken Sie die Handschlaufe durch die Öffnung der Tasche und setzen Sie dann die Digitalkamera wie in der Abbildung gezeigt in die Tasche ein. **A** Achten Sie beim Einsetzen darauf, dass das Objektiv geschlossen ist.
- Nachdem die Kamera eingesetzt und die Stativhalterung und die Unterseite der Kamera richtig mit der Tasche ausgerichtet sind, schließen Sie die rechte und linke Lasche mit den Klettverschlüssen. **B**

**Aufnehmen mit angebrachter Tasche**

- Klappen Sie die Frontlasche ganz auf und öffnen Sie die Objektivabdeckung der Digitalkamera, bevor Sie aufnehmen. **C**
- Die Tasche eignet sich für Stativaufnahmen. Bringen Sie das Stativ wie gezeigt an der in der Tasche eingesetzten Digitalkamera an. **D** Verwenden Sie ein Stativ, bei dem die Befestigungsschraube nicht länger als 5,5 mm ist. Eine längere Befestigungsschraube lässt sie sich nicht richtig festziehen und kann die Digitalkamera beschädigen.
- Bei Stativaufnahmen empfehlen wir, den Timer der Digitalkamera zu verwenden.

### Hinweise

- Achten Sie beim Einsetzen und kamera der Digitalkamera darauf, dass sie nicht herunterfällt.
- Lassen Sie die Tasche nicht in direktem Sonnenlicht, in einem in der Sonne geparkten Auto, in der Nähe von Heizungen oder an feuchten Plätzen liegen. Ansonsten kann sich die Tasche verfärben, oder die Digitalkamera in der Tasche kann beschädigt werden.
- Wenn die Tasche verschmutzt ist, wischen Sie sie vorsichtig mit einem weichen, leicht mit kaltem oder warmem Wasser angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach. Reinigen Sie die Tasche niemals mit Lösungsmitteln wie Verdünner, Alkohol oder Benzin. Solche Lösungsmittel greifen das Material der Tasche an.

### Español

La AJK-THA es una funda con solapa activa hecha especialmente para la cámara digital DSC-T1 Sony.

### Forma de utilización

**Fijación de la funda a la cámara digital**

- Pase la correa para la muñeca a través de la funda, y después inserte la cámara digital en la funda como se muestra en la ilustración. **A** Antes de ello, cierre la tapa del objetivo de la cámara digital.
- Después de haber insertado la cámara digital, cierre firmemente las dos solapas de enganche de la derecha y la izquierda cuando el receptáculo para trípode y la parte inferior de la cámara digital estén a nivel con la funda. **B**

**Fotografiado con la funda colocada**

- Antes de fotografiar, abra ampliamente la cubierta frontal, y después la tapa del objetivo de la cámara digital. **C**
- La funda es compatible con un trípode. Usted podrá fijar un trípode a la funda con la cámara digital en ella. **D** Cuando fije un trípode, utilice uno con tornillo de 5,5 mm (7/32 pulgada) o menos. Un trípode con tornillo más largo no fijaría bien y podría dañar la cámara digital.
- Cuando fotografíe con un trípode, le recomendamos que utilice la función de autodesparador de la cámara digital.

### Notas

- Tenga cuidado de que la cámara digital no se caiga cuando la extraiga de la funda o la inserte en ella.
- No deje la funda bajo la luz solar directa, en automóviles, ni cerca de un aparato calefactor. Si lo hiciese, la funda podría decolorarse o hacer que funcionase mal la cámara digital de su interior.
- Si la superficie de la funda se ensucia, frótela don un paño suave humedecido un poco en agua fría o cálida, y después frótela con un paño seco. No utilice ningún tipo de disolventes, como diluidor de pintura, alcohol, o bencina par limpiar la funda. Esto podría dañar la superficie de la funda.

<b>Nederlands</b>
-------------------

De AJK-THA is een actieve camerahoes die speciaal ontworpen is voor de Sony DSC-T1 digitale fotocamera.

### Gebruik

**De digitale fotocamera in de hoes aanbrengen**

- Leid eerst de polsband door de opening in de hoes en schuif dan de digitale fotocamera in de hoes zoals getoond in de afbeelding. **A** Zorg hierbij eerst dat het lensdeksel van de digitale fotocamera gesloten is.
- Na het aanbrengen van de digitale fotocamera drukt u de twee klittenband-sluitingen links en rechts stevig vast, wanneer de statief-schroefgang en de onderkant van de digitale fotocamera goed aansluiten in de hoes. **B**

**Fotograferen met de camera in de hoes**

- Voordat u foto’s gaat maken, opent u eerst de voorkant van de hoes helemaal en dan opent u het lensdeksel van de digitale fotocamera. **C**
- Deze hoes is geschikt voor opstelling op een statief. U kunt de digitale fotocamera met hoes en al op een statief bevestigen. **D** Bij opstelling op een statief dient u op te letten dat de schroef van de statiefkop niet langer is dan 5,5 mm. Een langere schroef kan een stevige montage op het statief belemmeren en zou de digitale fotocamera kunnen beschadigen.
- Bij het fotograferen met de camera op een statief raden we u aan gebruik te maken van de zelfontspanner van de digitale fotocamera.

### Opmerkingen

- Laat de digitale fotocamera niet vallen wanneer u deze in de hoes plaatst of hem er uit neemt.
- Laat de camerahoes niet al te lang liggen in de volle zon, in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat, of dicht bij een verwarmingstoestel. Hierdoor kan de kleur van de hoes verschieten en zou de digitale fotocamera in de hoes defect kunnen raken.
- Als de buitenkant van de hoes vuil is, kunt u die voorzichtig schoonvegen met een zachte doek, licht bevochtigd met wat koud of lauwwarm water, om de hoes vervolgens zorgvuldig na te drogen met een droge doek. Gebruik voor het reinigen van de camerahoes geen oplosmiddelen zoals spiritus, wasbenzine of thinner. De afwerking van de hoes kan daardoor worden aangetast.

<b>Svenska</b>
----------------

AJK-THA är ett aktivt skyddsfodral specialgjort för Sonys digitala stillbildskamera DSC-T1.

### Hur man använder fodralet

**Fästa fodralet på den digitala stillbildskameran**

- Låt handledsremmen gå genom fodralet, stoppa sedan ner den digitala stillbildskameran i fodralet såsom visas. **A** Objektivskyddet på den digitala stillbildskameran ska vara stängt när detta görs.
- Efter att ha stoppat ner den digitala stillbildskameran, stäng kardborrbanden på vänster och höger sida ordentligt när stativfästet och undersidan på den digitala stillbildskameran ligger plant mot fodralet. **B**

**Att ta bilder med fodralet påsatt**

- Innan några bilder tas, fäll först upp frontskyddet på fodralet, öppna sedan objektivskyddet på den digitala stillbildskameran. **C**
- Fodralet är anpassat för användning med stativ. Ett stativ kan sättas på fodralet med den digitala stillbildskameran isatt. **D** När ett stativ ska sättas på, använd ett stativ med 5,5 mm eller kortare skruv. Ett stativ med längre skruv kan inte sättas fast ordentligt, och kan skada den digitala stillbildskameran.
- När bilder tas med ett stativ påsatt, rekommenderar vi att självutlösaren på den digitala stillbildskameran används.

### Obsevera!

- Var försiktig så att den digitala stillbildskameran inte tappas när den tas ut ur eller stoppas in i fodralet.
- Låt inte fodralet ligga i direkt solljus, i bilen eller i närheten av ett element. Det kan orsaka att fodralet missfärgas eller att det blir något fel på den digitala stillbildskameran inuti fodralet.
- Om ytan på fodralet blir smutsigt, torka lätt med en mjuk trasa som fuktats med lite vatten eller ljummet vatten, torka sedan försiktigt med en torr trasa. Använd ingen typ av lösningsmedel såsom thinner, rengöringspritt eller tvättbensin. Det kan skada ytan på fodralet.

